

迷濛七世紀

幕府時代的中日關係

林景淵 ◆ 著

唐
船
圖



迷濛七世紀：幕府時代的中日關係／林景淵著．--初版．--臺北市：南天，2007.12

面：公分

參考書目：面

ISBN 978-957-638-701-2（平裝）

1. 中日關係 2. 外交史 3. 日本史

643.1

96022215

迷濛七世紀

——幕府時代的中日關係

新台幣300元

著者 林景淵

發行人 魏德文

發行所 南天書局有限公司

地址 台北市(106)羅斯福路3段283巷14弄14號

☎(02) 2362-0190 Fax:(02) 2362-3834

網址 <http://www.smcbook.com.tw>

電子信箱 e-mail:weitw@smcbook.com.tw

郵政劃撥 01080538號（南天書局帳戶）

國際書號 ISBN 978-957-638-701-2

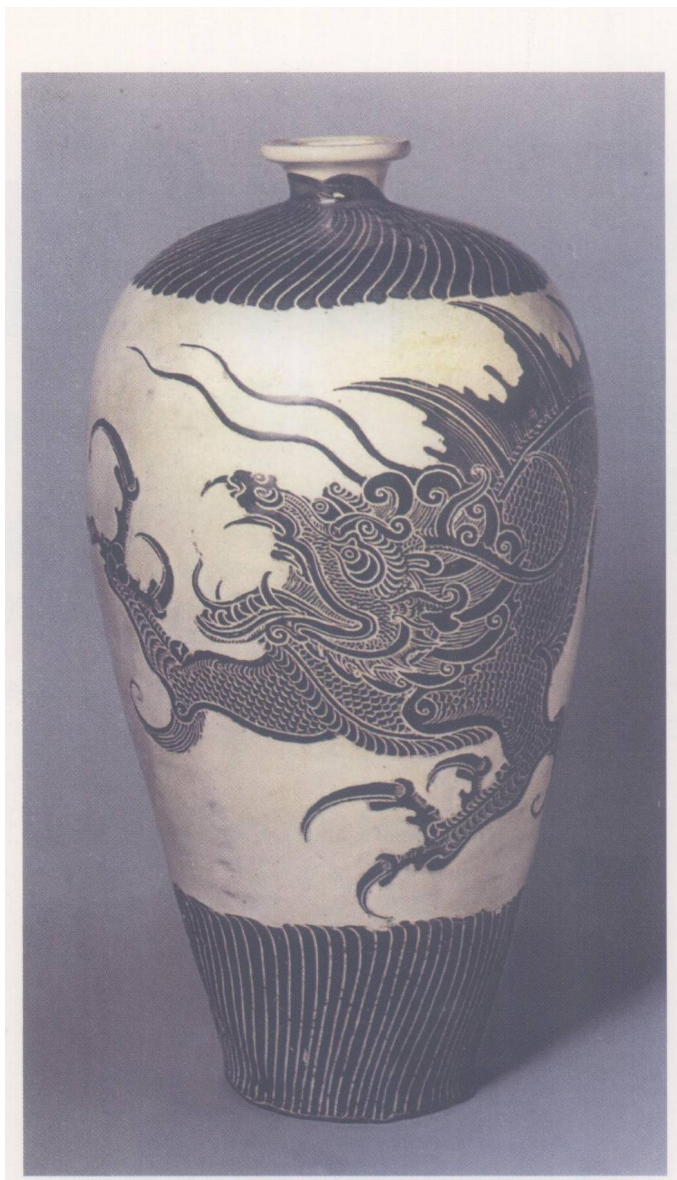
版次 2007年12月初版一刷

印刷者 國順印刷有限公司

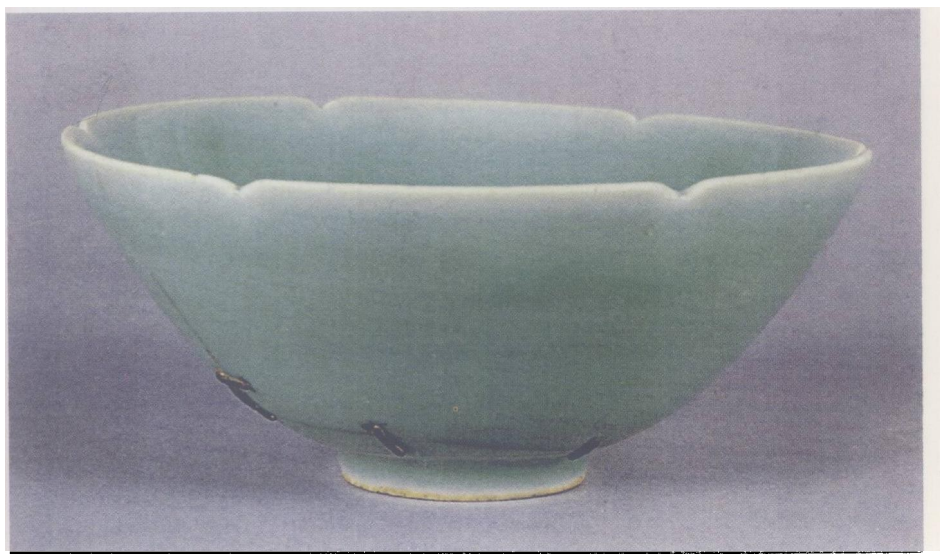
著作權所有・翻印必究



日本宮内廳所藏〈蒙古襲來繪詞〉中描述第一次蒙古東征後，九州博多築起防禦石牆。右騎馬者為竹崎季長



清代以前不受重視的北宋磁州窯，以黑白強烈對比，並留下豪邁刻痕，藝術性極高。現存日本白鶴美術館的這一個梅瓶，幾乎找不出雷同的作品



室町幕府第六任將軍足利義教（1428~1440年在位）珍藏過的南宋龍泉窯青瓷碗，他曾派人送回中國修補。現藏國立東京博物館



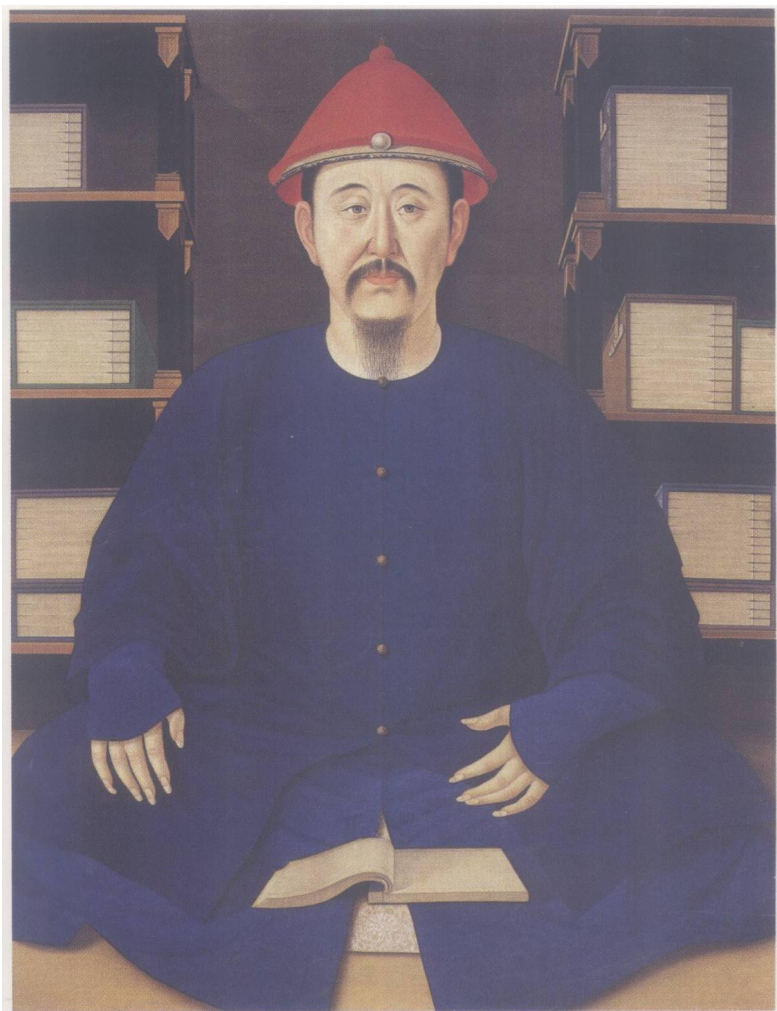
「真如堂緣起繪卷」(真如極樂寺藏) 圖中的「遣明船」



十七世紀的荷蘭商船，是當時唯一獲准來往日本的西洋商船。(FANUC開國歷史資料館藏)



葡萄牙駐印度副總督致豐臣秀吉書翰。1591年（日本天正十九年）一
 月，由一名代表持往日本面謁豐臣，並呈上餽贈品。內容希望日本
 放寬對宗教活動的限制，並期盼兩國拓展外交。原件現存京都妙法
 院，日本政府指定之「國寶」



康熙皇帝努力閱讀中國書籍，幾乎放棄母語（滿文），這在「華夷秩序」上比較有利，人們漸漸淡忘他們是北方的「韃靼」。北京故宮博物院所藏

上以受尊號。祭告

天地。受

寬溫仁聖皇帝尊號。建國號曰大清。改元爲崇
德元年。是日黎明。

上率諸貝勒滿洲蒙古漢官出德盛門至
壇。

上下馬立。陳設祭物畢。導引官滿洲一員。漢人
一員。引至

壇前。

《太宗實錄》中，滿洲人稱帝，建國號，蒙古人、漢人受到統轄，是「以夷為華」



羽川藤永所畫浮世繪〈朝鮮人來朝圖〉，描繪「朝鮮通信使」進入江戶（現東京）市內景像

目 次

表目次.....	v
圖版目次.....	vi
前 言.....	1
序 篇	3
第一節 日本研究及中日關係史研究介紹	3
第二節 中日外交史的問題所在	7
第一章 幕府草創、手足無措—鎌倉時代的中日外交	13
第一節 蒙古東征前的雙方交涉	14
第二節 第一次東征	25
第三節 第二次東征	36
第四節 蒙古東征後之日本	45
第五節 東征戰後的中日關係	62
第六節 小結	83
第二章 利益導向、意見紛紜—室町時代的中、日關係	85
第一節 鎌倉幕府的衰敗及室町幕府的成立	86
第二節 室町幕府的中日關係	88
第三節 「勘合貿易」(信符貿易)	100
第四節 倭寇(海寇)與中日關係	105
第五節 足利學校藏書	125
第六節 中國陶瓷的東渡	131

iv	迷濛七世紀——幕府時代的中日關係	
	第七節 小結	138
第三章	華夷秩序、各自解讀—江戶時代的中日關係	141
	第一節 日本對朝鮮半島發動的兩次大戰	143
	第二節 「朱印船」制度	154
	第三節 台灣的貿易地位	174
	第四節 「鎖國」的原因	194
	第五節 「鎖國」的過程	206
	第六節 官方外交關係	212
	第七節 《華夷變態》中的中日關係	221
	第八節 「鎖國」時期的中日貿易	231
	第九節 商業貿易以外之交流	239
	第十節 中、日兩國對漂流民的處理方式	248
	第十一節 江戶幕府末年的中日關係	259
	第十二節 小結	267
第四章	結語篇	271
	第一節 迷濛中的幕府統治期中日關係	271
	第二節 華夷定位與幕府時代中日關係	285
	第三節 幕府時代的朝鮮、琉球及台灣關係	296
	附錄1 日本幕府時代中、日、韓年號對照表	333
	附錄2 日本「鎖國」時期中國商船赴日一覽表	335
	參考書目	339
	跋	345

表目次

表 1	第二次蒙古車征戰後賞地分配情形	61
表 2	西元 1277-1364 年來往船隻一覽	64
表 3	「五山版」刊刻情形	70
表 4	《明史》記載之日本入貢	91
表 5	信符貿易船派遣時間一覽表	103
表 6	江戶幕府「朱印船」航行一覽表	163
表 7	《華夷變態》年度別報告書件數統計表	223
表 8	1685-1695 年中國商船抵長崎數目	229
表 9	1645 年中國船 (76 艘) 輸入日本貨物一覽	232
表 10	《異國日記》中外交交涉國	328

圖版目次

彩圖

彩圖 1 〈蒙古襲來繪詞〉.....	ix
彩圖 2 北宋磁州窯梅瓶.....	x
彩圖 3 龍泉窯青瓷碗.....	xi
彩圖 4 遣明船.....	xii
彩圖 5 十七世紀的荷蘭商船.....	xii
彩圖 6 葡萄牙副總督致豐臣秀吉書翰.....	xiii
彩圖 7 康熙皇帝畫像.....	xiv
彩圖 8 《太宗實錄》書影.....	xv
彩圖 9 〈朝鮮人來朝圖〉.....	xvi

插圖

插圖 1 圓覺寺山門.....	50
插圖 2 豐臣秀吉所頒「禁令」.....	155
插圖 3 德川幕府「朱印狀」.....	162
插圖 4 濱口事件圖.....	185
插圖 5 《華夷通商考》、《增補華夷通商考》.....	190
插圖 6 《南蠻寺興廢記》.....	198
插圖 7 《蠻語箋》.....	201
插圖 8 長崎發行的「通商信牌」.....	234

.....圖版目次	vii
-----------------	-----

插圖 9 1801年長崎地圖	236
插圖 10 旅居長崎中國商人「送王船」儀式	237
插圖 11 〈清國漂流圖〉	254
插圖 12 德川秀忠致墨西哥國王「朱印狀」	327
插圖 13 德川幕府致墨西哥國書原稿	329

前言

中、日關係在地理上有「一衣帶水」的說法，意思是自然、又親近的美妙關係。

從歷史上的發展來看，卻似乎不是這回事。

隋、唐時代，大量的佛教僧侶、青年學子，一批又一批，千里迢迢來到中國的長安、洛陽。在精神文明方面，個個滿載而歸。這樣的精采記錄，持續了二、三百年。現在的西安興慶宮公園的「阿倍仲麻呂紀念碑」、廣東肇慶的「日本榮睿法師紀念碑」，以及日本高野山無數叢林都是這一段歷史的最佳見證。

兩宋以後，過去輝煌一時的中日交流活動產生了重大變化。基本上，中、日交流成為兩者對等關係，而且實際上是商業貿易，也就是物品的買賣。不過，一直到明末，佛教僧侶的頻繁來往倒未曾中斷。

中國在元、明、清朝代的轉換過程中，不僅使漢人在國家、族群認同上發生困擾；連帶使日本人也產生困擾。不只是蒙古兩次東征使日本產生不滿；基本上，當時日本人傾向於認同南宋。同一種情形，到了明末，日本人接受朱舜水、陳元贊，其中也有排斥滿州人的傾向。

又由於十二世紀起，日本建構起兩重政府（京都朝廷與幕府）；兩重政府不斷發生了種種矛盾及鬥爭，這又直接影響到對應中國的態度。

加以三個幕府（鎌倉、室町、江戶）的主政者全部都是武士，這七百年期間與之前的平安時代大不相同。平安時代，政府的組成大致是模仿中國，以文職官僚組成的。對中國政府觀察入微的義大利傳教士利瑪竇指出：

（中國）全國都是由知識階層，即一般叫做哲學家的來治理的。…戰爭政策由哲學家規劃，軍事問題僅僅由哲學家決定，他們的建議和意見比軍事領袖的更受皇上的重視。¹

自十二世紀起的日本幕府政治，慢慢與中國文人政治相反，日本開始由武士擔負全國政權，從中央到地方，幾乎都由武士負責。正因為如此，他們在邏輯思考，行為準則，特別是道德操守方面，已與十二世紀以前的日本，或同一時期的中國文人政權構造大不相同。這也造成兩國較大的隔閡。

相當具有戲劇性的，中、日長期以來的隔閡狀態卻由第三者的西方國家打破——特別是英國引起的鴉片戰爭以及美國叩關的「黑船事件」（1853）。

這些西洋國家在東方興風作浪之前，東亞各國——尤其是中國與日本，一直採取了不即不離的外交態度，杜牧的詩句：「南朝四百八十寺，多少樓台煙雨中」或許正是此種迷濛、模糊外交關係的寫照。

¹ 《中國印象——世界名人論中國文化》，利瑪竇：〈論中國政治〉，廣西師範大學出版社，2001。

此處的「哲學家」也許譯成「文人」、「士大夫」較好。